



Wegweiser

für die Teilnehmer am 10. Heimattag
der Siebenbürger Sachsen in Dinkelsbühl
Pfingsten 1961

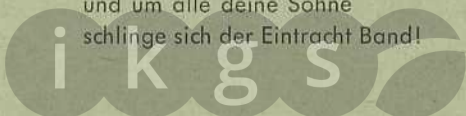
Für jeden Besucher unseres Dinkelsbühler Heimattreffens das

Festabzeichen

Preis DM 2.—

Heimatlied der Siebenbürger Sachsen

- | | |
|--|--|
| 1. Siebenbürgen, Land des Segens,
Land der Fülle und der Kraft,
mit dem Gürtel der Karpaten
um das grüne Kleid der Saaten,
Land voll Gold und Rebensaft! | 2. Siebenbürgen, Meeresboden
einer längst verfloss'nen Flut!
Nun ein Meer von Ährenwogen,
dessen Ufer waldumzogen
an der Brust des Himmels ruht! |
| 3. Siebenbürgen, süße Heimat,
unser teures Vaterland!
Sei begrüßt in deiner Schöne,
und um alle deine Söhne
schlinge sich der Eintracht Band! | |



Deutschlandlied

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland!
Danach laßt uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand!
Blüh im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

Neu erschienen:

Siebenbürger Sachsen gestern und heute

Eine Sammlung von Beiträgen mit schönen Bildern (z. T. Farbdruck) zum geschichtlichen Werden der Siebenbürger Sachsen und zur Patenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen.

Herausgegeben vom Arbeits- und Sozialminister des Landes Nordrhein-Westfalen und der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland aus Anlaß der Kulturtage 1960/61 in Nordrhein-Westfalen.

Erhältlich in der Volkskunstaussstellung im Alten Rathaus

i k g s

Tagungsfolge

Freitag, den 19. Mai

- 19.00 Uhr Begrüßungsabend der siebenbürgisch-sächsischen Lehrerschaft im Gasthof „Wilder Mann“, Wörnitzstraße 11

Sonnabend, den 20. Mai

- 9.00 Uhr Siebenbürgisch-sächsischer Lehrertag. Tagungsort Konzertsaal, Dr.-Martin-Luther-Straße
- 14.00 Uhr Sitzung des Bundesvorstandes
- 15.00 Uhr Platzkonzert einer siebenbürgisch-sächsischen Musikkapelle
- 19.30 Uhr Begrüßungsabend in der Schranne
Programmgestaltung durch die Jugendgruppe Berlin unter Mitwirkung der Dinkelsbühler Knabenkapelle und einer siebenbürgisch-sächsischen Musikkapelle. Anschließend Tanz
- 20.00 Uhr Bunter Abend der Jugend und Tanz in der Bahnhofgaststätte

Sonntag, den 21. Mai

- 9.00 Uhr Platzkonzert einer siebenbürgisch-sächsischen Musikkapelle
- 10.00 Uhr Festgottesdienst in der Skt. Paulskirche
Predigt: Pfarrer Hermann Gehann, Berlin
- 11.30 Uhr Lichtbildervortrag, Farbdias, Farbfilm in den Rosen-Lichtspielen, Turmgasse
- 14.00 Uhr **Trachtenfestzug**
anschließend spielt eine **Siebenbürgische Musikkapelle vor der Schranne**

- | | |
|-----------|--|
| 15.30 Uhr | FEIERSTUNDE anlässlich des 10. Heimattages in Dinkelsbühl
Begrüßung: Bundesvorsitzender Plesch
Bürgermeister Schmidt
<u>Festansprache: Dr. Dr. h. c. Heinrich Zillich</u>
Schlußwort: Arbeits- und Sozialminister unseres
Landes Nordrhein-Westfalen,
Konrad Grundmann |
|-----------|--|

Die Feierstunde findet im Festsaal der Schranne statt.

- 17.30 Uhr Veranstaltung des Kulturreferates der Landsmannschaft:
Konzert - Lieder für Sopran, Bariton und Klavier (im Festsaal der Christoph-von-Schmid-Schule)
- 20.00 Uhr FEIERSTUNDE der Jugend für Samuel von Brukenenthal
(in der Siebenbürger Siedlung)
- 21.30 Uhr Geselliges Beisammensein in der Schranne, Treffen der Heimatgemeinschaften und Nachbarschaften
- 21.30 Uhr Bunter Abend der Jugend in der Bahnhofgaststätte

ikgs

Montag, den 22. Mai

- 9.00 Uhr Lichtbildervortrag, Farbdias, Farbfilm
in den Rosen-Lichtspielen, Turmgasse
- 9.00 Uhr Sportveranstaltung der Jugend am Sportplatz
- 11.00 Uhr Lichtbildervortrag, Farbdias, Farbfilm
in den Rosen-Lichtspielen, Turmgasse
- 15.00 Uhr Ausklang des Heimmattages.

Allgemeine Hinweise

Bundesgeschäftsstelle der Landsmannschaft im Gasthof „Goldener Hirsch“,
Am Weinmarkt 6,

geöffnet:	Sonnabend	14—19 Uhr
	Sonntag	9—18 Uhr
	Montag	9—14 Uhr

Reise- und Verkehrsbüro: Am Ledermarkt 6, Telefon 420

Quartierzuweisung: Berufsschule Altrathausplatz

Sammelplatz für die Teilnehmer am Trachtenumzug: An der Bleiche beim
Wörnitztor, Eselestraße; Eintreffen spätestens 13.30 Uhr.

Garderobe und Gepäckabgabe: Im Erdgeschoß der Schranne; geöffnet
Sonnabend mit Montag, täglich von 8 bis 22 Uhr.

Verkaufsstand der Versandbuchhandlung **Meschendörfer** und **Ausstellung** des
Heimatwerkes in der Berufsschule im Altrathaus beim Quartieramt; geöffnet
täglich von 9—12 und 14—18 Uhr.

Die Landsleute aus **Wolkendorf** bei Kronstadt veranstalten ihr Heimattreffen
im Gasthof „Goldenes Lamm“, Lange Gasse 26.

Landsleute aus Rosenau! Treffpunkt „Fränkischer Hof“, Nördlinger Straße 10.

Volkskunst-Ausstellung in Dinkelsbühl

Wie in den früheren Jahren findet auch heuer eine Schau unserer schönen
Volkskunst, veranstaltet vom **Heimatwerk** statt, wo neben verkäuflichen Ar-
beiten und Vordrucken eine große Anzahl der schönsten gewirkten und ge-
stickten Leihgaben und angewandte Volkskunst zu sehen sind.

Siebenbürgische Krüge und Teller werden in den Ausstellungsräumen zum Ver-
kauf angeboten.

Die Ausstellung ist zentral im **Alten Rathaus** (Quartieramt) untergebracht.

I K g S

Als Treffpunkte am Heimmattag werden empfohlen:

Agnetsheln:	„Zum Greifen“, Dr.-Martin-Luther-Straße 7
Bistritz:	„Roter Ochse“, Lange Gasse 37
Burzenland:	„Roter Hahn“, Lange Gasse 16
Heltau:	„Weißes Roß“, Steinstraße 12
Hermannstadt:	„Krone“, Nördlinger Straße 24
Klausenburg:	„Zur Traube“, Spitalgasse 3
Kronstadt:	„Zur Sonne“, Weinmarkt 11
Mediasch:	„Dinkelbauer“, Feuchtwanger Straße 4
Mühlbach u. Umgebung:	„Zum Koppen“, Segringer Straße 38
Reps u. Umgebung:	„Brauner Hirsch“, Turmgasse 10
Rosenau:	„Fränkischer Hof“, Nördlinger Straße 10
Sächsisch-Regen:	„Grünes Meer“, Luitpoldstraße 2
Schäßburg:	„Wilder Mann“, Wörnitz-Straße 11
Wolkendorf:	„Goldenes Lamm“, Lange Gasse 26

Jugendveranstaltungen:

Bahnhofswirtschaft Knab, Am Bahnhof

Als Treffpunkt für Feiern und Sonderveranstaltungen werden empfohlen:

„Zum Hecht“, Am Schweinemarkt

„Zum Stern“, Dr.-Martin-Luther-Straße

Das Liederbuch

Siebenbürgen, Land des Segens

herausgegeben von Erich Phleps, ist wieder lieferbar!

2. verbesserte Auflage in Ganzleinen nur DM 3.40

Erhältlich in der Buchausstellung oder bei

Hans Meschendorf, München



Sonderprogramme

Veranstaltungen des Kulturreferates der Landsmannschaft

K O N Z E R T

Lieder für Sopran, Bariton und Klavier

am Pfingstsonntag, 21. Mai 1961, 17.30 Uhr im Festsaal der Christoph-von-Schmid-Schule

Siebenbürgische Volkslieder: Et frad e Keneng grenzt dem Renj
Et kam e gang Härr
Ech schmiß zwo ädel Risen
Treibich Krezer af den Dach

Bariton

Hermann Kirchner: Sangtichsklok
Zeisken huet e klinzich Näst

Rudolf Lassel: Ein kleines Lied
Ich bin ins Feld geschritten

Helmut Sadler: Abend im Boot
Schmetterlinge

Sopran

Rudolf Wagner-Régeny: Gestern ging ich durch die Gassen
Rotkehlchens Silberlied
Er hört mit ihr den Gukguk schreyn

Bariton

PAUSE

Franz Schubert: Im Abendrot
Ganymed
Wanderers Nachtlied
(Der du von dem Himmel bist)

Bariton

Johannes Brahms: O wüßt' ich doch den Weg zurück
Auf die Nacht
Der Jäger

Sopran

Robert Schumann: An den Sonnenschein
Frühlingsfahrt
Wanderlied

Bariton

Richard Strauß: Morgen
Die Nacht
Für fuffzehn Pfennig

Sopran

W. A. Mozart: Bei Männern, welche Liebe fühlen
aus „Die Zauberflöte“
Warum gabst du bis heute nie meinem Fleh'n
Gehör
aus „Die Hochzeit des Figaro“
Duette für Sopran und Bariton

Eintritt DM 2.—

ikgs

Ausführende:

Anneliese Barthmes, Klavier

geb. in Groß-Schenk, Mädchenlyzeum in Hermannstadt, Musikstudium in Klausenburg; 1939—1945 Professorin für Musikerziehung am deutschen Lyzeum in Hermannstadt, Deportation in die Sowjetunion; seit 1949 am Pädagogischen Institut in Eßlingen am Neckar.

Gerda Wonner, Sopran

geb. in Marienburg bei Schäßburg, Mädchenlyzeum in Mediasch und Hermannstadt, Musikstudium in Klausenburg, Opernschule in Graz; Seit 1942 als Opern- u. Konzertsängerin tätig, seit 1960 Dozentin für Gesang an der Nordwestdeutschen Musikakademie in Detmold.

Franz Kloeck, Bariton

In Buschteni geboren, Honterusschule in Kronstadt, seit 1931 in Berlin. Studium an der Hochschule für Musik (Schulmusik, Gesang, Opernschule) und an der Freien Universität; 1951 Staatsexamen, als Studienrat an einem Berliner Gymnasium tätig.

Lichtbildervortrag, Farbdias, Farbfilm:*„Die tausendjährige Reichsstadt Dinkelsbühl“*

Lichtbildervortrag mit Tonbandaufnahmen von Peter Hammerich, Leiter der Volkshochschule Dinkelsbühl.

Farbdias mit neuen Aufnahmen aus verschiedenen Teilen der Heimat

Ansage: Geert Borckmann

„Fest des Wiedersehens“

Ein Farb-Film-Bericht vom Heimattag der Siebenbürger Sachsen in Dinkelsbühl 1960 — Gestaltung: Dr. Oskar Schuster

Die Vorführungen finden in den Rosen-Lichtspielen, Turmgasse, statt.

Sonntag, 11.30 Uhr

Montag, 9 und 11 Uhr

Eintritt DM 1.50



Zu beachten!

AM PFINGSTSONNTAG

Der Kirchgang der Landsleute in Tracht soll geschlossen und in althergebrachter Ordnung erfolgen. Deshalb werden alle Trachtenbesitzer gebeten, sich rechtzeitig zur Aufstellung am Ledermarkt (neben dem städtischen Verkehrsamt) einzufinden.

Landsleute, beteiligt Euch am **Festzug** am Pfingstsonntag, 14.00 Uhr.

Auch geschlossene Heimatgemeinschaften, Nachbarschaften, auch ohne Trachten, sollen am Festzug teilnehmen und somit ihre Zugehörigkeit zur heimatischen Gemeinschaft bekunden.

Die **Bundesgeschäftsführung** der Landsmannschaft befindet sich im Nebenzimmer der Gaststätte „Goldener Hirsch“, Weinmarkt 6.

Lest und verbreitet die **Siebenbürgische Zeitung**
das Blatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen. Jedes Mitglied der Landsmannschaft erhält unsere Zeitung kostenlos.

Werde auch Du Mitglied in den

Hilfsvereinen der Siebenbürger Sachsen e.V.

„Samuel von Brukenthal“, Hannover-Kleefeld, Postfach 39

„Johannes Honterus“, Stuttgart-O, Archivstraße 16

„Stephan Ludwig Roth“, München 22, Himmereichstraße 3,

den Trägern unserer Siebenbürger Heime.

Du bekennst Dich damit zum Gemeinschaftsbesitz der Siebenbürger Sachsen in Deutschland.

Landsmann, **Deine Spende für die Siebenbürger Heime** auf das Postscheckkonto: Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland - Siebenbürger Heime - München Nr. 912 66. Du unterstützt damit den Aufbau und die Erhaltung unseres Gemeinschaftsbesitzes.

Das

Licht der Heimat

der Monatsgruß des Hilfskomitees der Siebenbürger Sachsen kann beim Hilfskomitee der Siebenbürger Sachsen, München 22, Himmereichstraße 3, bestellt werden und wird mit der Siebenbürgischen Zeitung geliefert.

ikgs

Siebenbürgisches Heimatschrifttum,
Heimatfotos, Landkarten,
Geschenkbücher und Fachbücher aller Art,
Versand in alle Länder!
Verlangen Sie meine Verzeichnisse

HANS MESCHENDÖRFER

Versandbuchhandlung

München 2, Hackenstraße 3/I, Tel. 2273 80

Bockelnadeln (als Broschen und Anhänger), Rosenringe,
Trachtengürtel, Schmuck, Uhren und Bestecke in allen
Preislagen, bekommen Sie beim Landsmann

PETER RÖMISCHER, Geradstetten bei Stuttgart

Siebenbürger und Regatler Weine

zu billigsten Preisen, versendet an jeden Ort:

JOSEF WAGNER

Windsheim/Mfr., Bodenfeldstraße 24, Tel. 272

ikgs

Liebe Landsleute!

Ungarischer Kaschkaval	kg	DM 9.80
Schafkäse weiß (Braila)	kg	DM 7.—
Halva Sesam in Cellophan 100 gr. Packung		DM 0.70
Halva Sesam in Cellophan 100 gr. mit Schoko		DM 0.80
1 Dose à 250 gr. Halva weiß Sesam		DM 2.10
1 Dose à 500 gr. Halva Schoko Sesam		DM 4.—
1 Dose à 250 gr. Halva Erdnuß weiß u. Schoko		DM 1.65
1 Schachtel Rachat 250 gr.		DM 1.50
1 Schachtel Rachat à 500 gr.		DM 3.—
1 kg Rachat lose		DM 5.50
1 kg Oliven $\frac{1}{2}$ und $\frac{1}{4}$ Dosen		DM 7.—
1 kg Maismehl		DM 1.10
1 kg Platzmais		DM 1.90

Paprika-Salat, Pfefferoni, Paprika gemahlen

sowie siebenbürgische Weine (Weißwein u. Rotwein) und

die gute rumänische Tuica.

Hermann Hertrich

Stuttgart-Büsnau • Bärensee-Straße 18

Verkauf in Dinkelsbühl:

Berufsschule Alt-Rathausplatz





Modellbaubogen Kirchenburg Schönberg bei Agnetheln

in Zusammenarbeit mit dem Bundeskulturreferat der Landsmannschaft entwickelt.

Die naturgetreuen, farbigen Ausschneidebogen nun auch für Bauwerke aus der Heimat. Jung und Alt ist begeistert vom Ausschneiden und Zusammenkleben der Modelle.

Ausführliche Baugeschichte und Bauanleitung ist beigegeben.

Preis DM 4.90 zuzüglich Porto.

Für Elternhaus, Schule, Verein und Jugendgruppe.



WERKENDE HEIMAT

Verlag für pädagogische Arbeitsmittel

Hildesheim, Marienstraße 3

Gern senden wir Ihnen kostenlos Prospekte zu.

MICHAEL GÜNDISCH

Bau- und Möbel-Schreinerei

Fenster – Türen

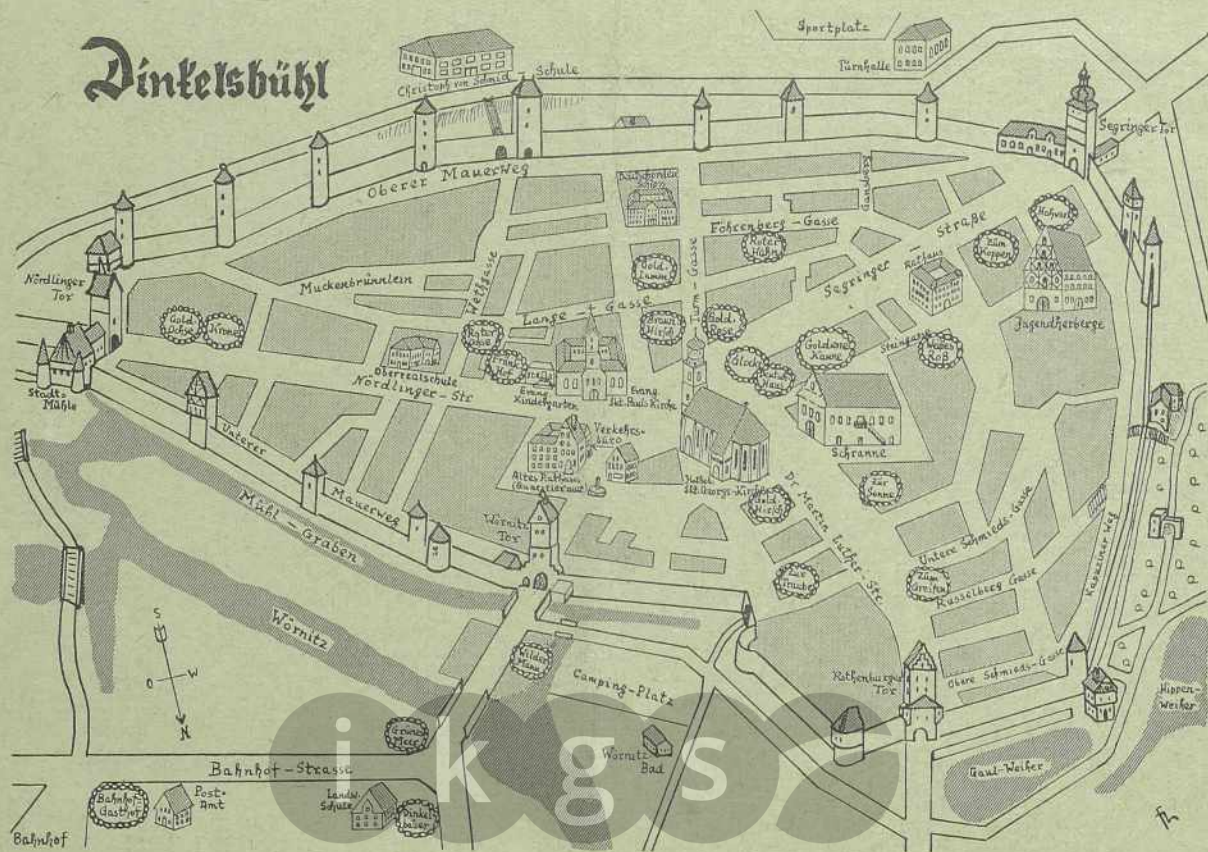
Einbaumöbel, Küchenmöbel
mit Kunstharzplatten-Belag oder
P.V.C.-Hartfolie

Ankauf und Verkauf antiker Möbel

München 8, Wörthstraße 12, Telefon 44 92 74

i k g s

Dinkelsbühl



Heimatsy. Dinkelsbühl
März 1961

Der Empfang im Rathaus

Von rechts nach links:
der Gastgeber, Minister
Grundmann; Bundesvor-
sitzender RA Plesch, der
Sprecher der Siebenbür-
ger Sachsen Dr. Dr. h. c.
Zillich; Frau Maria Zillich;
Bürgermeister Schmidt;
in der zweiten Reihe von
rechts nach links; Dr.
Matthiae, Dipl.-Ing. Lo-
renz.

Foto: Albin Baumhartner
Dinkelsbühl

